

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

ROZHODNUTIE RADY MINISTROV AKT – EÚ č. 1/2014

z 20. júna 2014

o revízii prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES

(2014/428/EÚ)

RADA MINISTROV AKT – EÚ,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú 23. júna 2000 ⁽¹⁾ v Cotonou a zmenenú 25. júna 2005 ⁽²⁾ v Luxemburgu a 22. júna 2010 ⁽³⁾ v Ouagadougou (ďalej len „dohoda o partnerstve AKT – ES“), a najmä na jej článok 100,

keďže:

- (1) V článku 100 Dohody o partnerstve AKT – ES sa stanovuje, že Rada ministrov AKT – EÚ môže revidovať, preskúmať a/alebo meniť a doplniť prílohy Ia, Ib, II, III, IV a VI na základe odporúčania Výboru AKT – ES pre rozvojovú finančnú spoluprácu.
- (2) Medzinárodné záväzky voči účinnosti pomoci prijali strany Dohody o partnerstve AKT – ES v Busane, Akkre a na zasadnutí Výboru pre rozvojovú pomoc OECD v Paríži v roku 2010.
- (3) Pravidlá týkajúce sa štátnej príslušnosti a pôvodu by sa mohli ďalej zlepšiť v súlade s uvedenými medzinárodnými záväzkami.
- (4) Realizácia Európskeho rozvojového fondu by sa mohla zefektívniť objasnením a zjednodušením ustanovení prílohy IV k dohode o partnerstve AKT – ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha IV k dohode o partnerstve AKT – ES sa mení takto:

- (1) v článku 19C sa odsek 5 nahrádza takto:

„5. Podľa záväzku uvedeného v článku 32 ods. 1 písm. a) a článku 50 tejto dohody sa plnia zmluvy a granty financované z prostriedkov viacročného finančného rámca spolupráce s AKT v súlade s platnými právnymi predpismi v oblasti životného prostredia a medzinárodne uznávanými základnými normami v oblasti pracovného práva.“;

- (2) v článku 20 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Účasť na postupoch zadávania zmlúv vo verejnom obstarávaní alebo grantov financovaných z viacročného finančného rámca spolupráce podľa tejto dohody je otvorená pre všetky fyzické osoby, ktoré sú štátnymi príslušníkmi nasledujúcich krajín alebo právnické osoby, ktoré sú skutočne usadené v nasledujúcich krajinách:

- a) štát AKT, členský štát Európskeho spoločenstva, prijímajúce krajiny nástroja predvstupovej pomoci Európskeho spoločenstva, členský štát Európskeho hospodárskeho priestoru a zámorské krajiny a územia, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie Rady 2013/755/EÚ z 25. novembra 2013 o pridružení zámorských krajín a území k Európskej únii (*);

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3. Dohoda v znení opravy v Ú. v. EÚ L 385, 29.12.2004, s. 88.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 27.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 287, 4.11.2010, s. 3.

- b) rozvojové krajiny a územia uvedených na zozname príjemcov oficiálnej rozvojovej pomoci Výboru pre rozvojovú pomoc OECD, ktoré nie sú členmi skupiny G20 bez toho, aby bol dotknutý status Juhoafrickej republiky, ako je stanovené v protokole 3;
- c) krajiny, pre ktoré stanovila Komisia po dohode s krajinami AKT recipročný prístup k vonkajšej pomoci.

Recipročný prístup sa môže udeliť na obmedzené obdobie v trvaní aspoň jedného roka v prípade, ak krajina priznáva oprávnenosť subjektom zo Spoločenstva a z krajín oprávnených podľa tohto článku na základe rovnakých podmienok;

- d) členský štát OECD v prípade zmlúv vykonávaných v niektorej najmenej rozvinutej krajine alebo vysoko zadlženej chudobnej krajine, ktoré sú uvedené na zozname príjemcov oficiálnej rozvojovej pomoci Výboru pre rozvojovú pomoc OECD zverejneným týmto výborom.

(*) Ú. v. EÚ L 344, 19.12.2013, s. 1.“;

- (3) v článku 20 sa vypúšťa odsek 1a;

- (4) v článku 20 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Všetok tovar a všetky materiály zakúpené na základe zmluvy o verejnom obstarávaní alebo v súlade s dohodou o grante, ktoré sú financované z viacročného finančného rámca spolupráce podľa tejto dohody, musia pochádzať z oprávnenej krajiny podľa vymedzenia v tomto článku.

Môžu však pochádzať z ktoréhokoľvek štátu v prípade, ak hodnota tovaru a materiálov, ktoré sa majú kúpiť, nedosahuje prahovú hodnotu pre použitie súťažného rokovacieho konania stanoveného v súlade s článkom 19 C ods. 1

V tejto súvislosti sa pojem ‚pôvodné výrobky‘ posudzuje podľa platných medzinárodných dohôd a za tovar s pôvodom v Spoločenstve sa považuje aj tovar s pôvodom v zámorských krajinách a územiach.“;

- (5) v článku 20 sa odsek 5 nahrádza takto:

„5. Ak sa z viacročného finančného rámca spolupráce podľa tejto dohody financuje činnosť, ktorú vykonáva medzinárodná organizácia, môžu sa na postupoch zadávania zmlúv o verejnom obstarávaní alebo udeľovania grantov zúčastniť všetky fyzické a právnické osoby, ktoré sú oprávnené na účasť podľa odseku 1 a všetky fyzické a právnické osoby, ktoré sú oprávnené podľa predpisov danej organizácie, pričom sa musí zaistiť rovnaké zaobchádzanie so všetkými darcami. Rovnaké pravidlá platia pre tovar a materiály.“;

- (6) v článku 20 sa odsek 6 nahrádza takto:

„6. Ak sa z viacročného finančného rámca spolupráce podľa tejto dohody financuje činnosť, ktorá sa vykonáva v rámci regionálnej iniciatívy, na postupoch zadávania zmlúv o verejnom obstarávaní alebo grantov sa môžu zúčastniť všetky fyzické a právnické osoby, ktoré sú oprávnené na účasť podľa odseku 1, ako aj všetky fyzické a právnické osoby z krajiny, ktorá sa zúčastňuje na príslušnej iniciatíve. Rovnaké pravidlá platia pre tovar a materiály.“;

- (7) v článku 20 sa odsek 7 nahrádza takto:

„7. Ak sa z viacročného finančného rámca spolupráce podľa tejto dohody financuje činnosť, ktorá je spolufinancovaná partnerom alebo iným darcom alebo uskutočňovaná prostredníctvom trustového fondu zriadeného Komisiou, môžu sa na postupoch zadávania zmlúv o verejnom obstarávaní alebo udeľovania grantov zúčastniť všetky fyzické a právnické osoby, ktoré sú oprávnené na účasť podľa odseku 1 a všetky fyzické alebo právnické osoby, ktoré sú oprávnené podľa predpisov daného partnera, iného darcu, alebo predpisov, ktoré sú stanovené v zriaďovacom akte trustového fondu.

V prípade opatrení vykonávaných prostredníctvom poverených subjektov ako sú napríklad členské štáty alebo ich agentúry alebo Európska investičná banka, alebo prostredníctvom medzinárodných organizácií alebo ich agentúr, sa za oprávnené považujú aj fyzické a právnické osoby, ktoré sú oprávnené podľa pravidiel daného povereného orgánu tak, ako je uvedené v dohodách uzavretých so spolufinancujúcim alebo vykonávajúcim orgánom. Rovnaké pravidlá platia pre tovar a materiály.“;

(8) v článku 20 sa dopĺňajú nové odseky 8 a 9:

„8. Ak sa z viacročného finančného rámca spolupráce podľa tejto dohody financuje činnosť, ktorá je spolufinancovaná v rámci iného finančného nástroja EÚ, môžu sa na postupoch zadávania zmlúv o verejnom obstarávaní alebo udeľovania grantov zúčastniť všetky fyzické a právnické osoby, ktoré sú oprávnené na účasť podľa odseku 1 a všetky fyzické a právnické osoby oprávnené podľa týchto nástrojov. Rovnaké pravidlá platia pre tovar a materiály.

9. Oprávnenosť podľa vymedzenia v tomto článku sa môže obmedziť s ohľadom na štátnu príslušnosť, umiestnenie alebo povahu žiadateľov, ak si to vyžaduje povaha a ciele opatrenia a keď je to nevyhnutné na účely jeho účinného vykonávania.“;

(9) v článku 22 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Uchádzačom, žiadateľom a záujemcom z tretích krajín, ktorí nie sú oprávnení podľa článku 20, môže byť povolená účasť na postupoch zadávania zmlúv o verejnom obstarávaní alebo udeľovania grantov financovaných z viacročného finančného rámca spolupráce podľa tejto dohody alebo sa za oprávnený môže považovať tovar a materiály z neoprávnených krajín pôvodu, a to na základe odôvodnenej žiadosti štátov AKT alebo príslušnej organizácie či orgánu na regionálnej úrovni alebo na úrovni AKT, a to v prípade:

- a) krajín, ktoré majú tradičné hospodárske, obchodné alebo geografické väzby so susednými prijímajúcimi krajinami; alebo v prípade
- b) naliehavosti či nedostupnosti výrobkov a služieb na trhoch príslušných krajín alebo v iných riadne odôvodnených prípadoch, v ktorých by pravidlá oprávnenosti znemožňovali alebo výrazne sťažovali realizáciu projektu, programu alebo opatrenia.

Dotknutý štát AKT alebo príslušná organizácia či orgán na regionálnej úrovni alebo úrovni AKT poskytnú Komisii ku každému prípadu informácie potrebné na prijatie rozhodnutia o takejto výnimke.“;

(10) v článku 26 ods. 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) v prípade zmlúv o vykonaní prác s hodnotou nižšou ako 5 000 000 EUR sa uchádzačom zo štátov AKT poskytne pri finančnom hodnotení 10 % cenová preferencia, a to za predpokladu, že aspoň jedna štvrtina ich základného kapitálu a riadiacich pracovníkov pochádza z jedného alebo viacerých štátov AKT“;

(11) v článku 26 ods. 1 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) v prípade dodávateľských zmlúv v hodnote nižšej ako 300 000 EUR sa uchádzačom zo štátov AKT, a to buď individuálne alebo v konzorciu s európskymi partnermi, poskytne pri finančnom hodnotení 15 % cenová preferencia“;

(12) v článku 26 ods. 1 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) pokiaľ ide o zmluvy na služby okrem rámcových zmlúv Európskej komisie, v prípade ktorých sa hodnotia technické ponuky, sa uprednostnia ponuky, ktoré predložili právnické alebo fyzické osoby z AKT štátov, buď individuálne alebo v spoločnom konzorciu.“;

(13) v článku 26 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 1, ak sa uzná, že dve ponuky na práce, tovar alebo zmluvy na služby sú rovnocenné, uprednostní sa:

- a) uchádzač zo štátu AKT, alebo
- b) ak sa takáto ponuka nevyskytne, uchádzač, ktorý:
 - i) umožňuje čo najlepšie využitie fyzických a ľudských zdrojov štátov AKT;
 - ii) ponúka najväčšie možnosti subdodávok spoločnostiam, podnikom alebo fyzickým osobám zo štátov AKT alebo
 - iii) je konzorciom fyzických osôb, spoločností alebo podnikov zo štátov AKT a Spoločenstva.“.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Nairobi 20. júna 2014

Za Radu ministrov AKT – EÚ
predseda
A. OMARI KIGODA
